

Aviso especial dirigido a los padres y tutores

Los estudiantes de escuela pública de California, pertenecientes a las promociones de 2004 y 2005, ya no tendrán que aprobar el Examen de Egreso de Enseñanza Media Superior de California (*California High School Exit Examination*, al que se conoce, por sus siglas en inglés, como examen CAHSEE) para obtener el diploma de educación secundaria. La Mesa Directiva Estatal para la Educación, en reunión mantenida en julio de 2003 acordó posponer la aprobación del examen CAHSEE como requisito de graduación hasta la promoción del 2006.

La acción de la mesa tuvo como base los resultados de una evaluación independiente del examen CAHSEE completada en mayo del 2003. Dicha evaluación indica lo siguiente:

- ▶ El examen CAHSEE es un examen de alto calibre.
- ▶ El examen CAHSEE ha contribuido: (1) a una considerable difusión de los contenidos de los estándares académicos de

Un estándar estatal para los estudiantes que se gradúan de Educación Secundaria

La ley estatal, aprobada en 1999 (Ley General de Educación, secciones 60850 y 60851), autorizó el desarrollo del Examen de Egreso de Enseñanza Media Superior de California (*California High School Exit Examination* el que se conoce, por sus siglas en inglés, como examen CAHSEE). Los estudiantes de enseñanza pública de California deberán superar este examen para obtener el diploma de educación secundaria. La implantación de este requisito tiene las siguientes finalidades:

- ▶ Contribuir a la mejora de los logros académicos de los estudiantes de enseñanza secundaria.
- ▶ Garantizar que los estudiantes que completen la enseñanza secundaria dominan los estándares académicos estatales de las áreas de lectura, escritura y matemáticas.

Al comienzo, la ley estableció que los estudiantes pertenecientes a la promoción de 2004 serían los primeros en tener que aprobar el examen CAHSEE. Sin embargo, la entrada en vigor de dicho requisito se ha retrasado y la primera promoción que tendrá que cumplirlo será la de 2006.

El examen CAHSEE consta de dos partes: una prueba de lenguaje y otra de matemáticas. El estudiante debe superar ambas pruebas para obtener el diploma de educación secundaria. La prueba de lenguaje evalúa los estándares académicos estatales de esta asignatura hasta décimo grado, inclusive. La prueba de matemáticas abarca los estándares académicos generales de matemáticas de 6^º y 7^º grado y los de álgebra 1.

El examen CAHSEE se usa también para el sistema de contabilidad académica de las escuelas públicas en California. Los resultados del examen CAHSEE seguirán siendo utilizados para dicho fin.

Atención Padres y Tutores de Alumnos

Información de importancia sobre...



El Examen de Egreso de Enseñanza Media Superior de California

Departamento de Educación de California

octubre de 2003

Preguntas y Respuestas para la Información de Padres y Tutores de Alumnos

¿Se reconocerá el esfuerzo realizado por los estudiantes de las promociones de 2004 y 2005 que se han esmerado para superar el examen CAHSEE?

Los estudiantes de las promociones de 2004 y 2005 que superado los requisitos, podrán recibir del estado un Certificado de Aptitud (*Certificate of Accomplishment*). Dicho certificado indica la capacidad que el estudiante ha demostrado en las áreas de lectura, escritura y matemáticas, conforme a los estándares académicos estatales de dichas disciplinas.

¿En qué situación se encuentran los estudiantes de las promociones de 2004 y 2005 que no han superado todavía las dos pruebas del examen?

Se debe felicitar a los estudiantes de las promociones de 2004 y 2005 por haber tomado parte en el examen CAHSEE. El estado ya no les exige la superación del examen CAHSEE para graduarse de la educación secundaria. Los distritos escolares podrán dar el examen CAHSEE a aquellos estudiantes que deseen obtener el Certificado de Aptitud.

¿Afecta el aplazamiento del examen CAHSEE a cualquiera de los otros requisitos de graduación?

No. Para obtener el diploma de educación secundaria, los estudiantes pertenecientes a las promociones de 2004 y 2005 deberán cumplir los requisitos de graduación propios de su distrito escolar y los establecidos por el estado. Aquellos estudiantes que piensan asistir a la universidad de 2 o 4 años después de la secundaria, deberán llenar requisitos adicionales.

¿Otorga la legislación vigente, a la Mesa Directiva Estatal para la Educación, autoridad para aplazar la entrada en vigor del requisito que exige la superación del examen CAHSEE, una segunda vez?

No. La legislación estatal vigente (Ley General de Educación de California, Apartado 60857) otorga autoridad, a la Mesa Directiva Estatal para la Educación, para aplazar la entrada en vigor del requisito que exige la

superación del examen CAHSEE, una sola vez. Si bien, la legislación igualmente establece que la adopción de dicha medida se base en las conclusiones de un estudio externo sobre el proceso de confección y organización de la prueba y sobre la puesta en práctica, en los centros públicos californianos, de programas de enseñanza centrados en los contenidos de los estándares académicos estatales.

¿Cuándo volverá a celebrarse el examen CAHSEE?

La próxima convocatoria tendrá lugar en la primavera de 2004 y a ella se presentarán los estudiantes de la Promoción de 2006, quienes, en ese momento, se encontrarán cursando 10º grado.

¿En qué fechas de febrero o marzo de 2004 se celebrará el examen CAHSEE en la escuela de mi hijo?

El Departamento de Educación de California (*California Department of Education*, al que se conoce, por sus siglas en inglés, como CDE), ha facilitado a los distritos escolares el calendario de exámenes para la primavera de 2004. En dicho calendario se dan dos fechas posibles de examen para la convocatoria ordinaria y una fecha para la convocatoria extraordinaria, a la que podrán presentarse aquellos estudiantes que no hubieran podido hacerlo en las fechas previstas para la modalidad ordinaria. Los estudiantes y sus padres y tutores conocerán las fechas en que se celebrará el examen en su escuela tan pronto como se concreten.

¿Qué ocurriría en el supuesto de que un estudiante de décimo grado no aprobara el examen CAHSEE en febrero o marzo de 2004?

Los estudiantes que no aprueben las dos partes del examen CAHSEE en la convocatoria de primavera de 2004 dispondrán de otras cinco convocatorias para superarlo, incluyendo una última a la que podrán optar una vez hayan concluido 12º grado y habiendo cumplido los demás requisitos de graduación exigidos. Si aprueban una de las partes, la nota les servirá para la siguiente convocatoria y sólo tendrán que examinarse de la parte que hayan suspendido. El distrito escolar debe ofrecer cursos de preparación complementaria para aquellos estudiantes que tengan dificultades para superar el examen CAHSEE.

¿Qué pueden hacer los padres y tutores para ayudar a sus hijos a superar el examen CAHSEE?

Los padres han de preguntar a los maestros de sus hijos, o a la Dirección de la escuela a la que acuden, si el currículo escolar del centro está en consonancia con los estándares académicos estatales de las áreas de lenguaje y matemáticas. Los padres cuyos hijos precisen complementar su formación para aprobar el examen CAHSEE deben cuidar de que estos asistan a las cursos de preparación que haya organizado el distrito escolar con dicha finalidad.

Por otro lado, se han elaborado guías de estudio del examen CAHSEE para padres y estudiantes con las que se podrá preparar el examen desde casa. Estas guías se remitirán a los distritos escolares durante el verano para que se entreguen a los estudiantes de 10º grado y a los padres de estos. Las guías también estarán disponibles en la página dedicada al examen CAHSEE del sitio web del CDE, a la que se puede acceder a través de la dirección de Internet que figura más abajo. Los maestros también pueden aconsejar a los padres sobre lo que podrían hacer para ayudar a sus hijos a superar este examen.

¿Dónde pueden los padres y tutores dirigir sus consultas sobre el examen CAHSEE?

Si tienen consultas sobre el examen CAHSEE, pueden:

- ▶ Comunicarse con la Secretaría de la escuela de su hijo, durante el horario de trabajo habitual, o
- ▶ Visitar la página web del examen CAHSEE en la dirección electrónica del CDE en Internet: <http://www.cde.ca.gov/statetests/cahsee>.

